

# ***UHF-DualTalk***

***Public Mobile Radio +  
Low Power Device***

**Manuale d'istruzione**



**TEAM**  
electronic



# **UHF-DualTalk** **PMR + LPD Radio**



- 1.) Antenna
- 2.) Presa per SP./MIC
- 3.) Indicatore LCD
- 4.) Tasto crescente e discendente
- 5.) Tasto di conferma e  
Marcia/Arresto
- 6.) Altoparlante
- 7.) Mic: Microfono
- 8.) Tasto di volume
- 9.) Tasto PTT
- 10.) Tasto della suoneria










Indice

	pagina		pagina
<b>Comandi e dei connettori</b> .....	2 - 3		
<b>Indicatore LCD</b> .....	55	10) Trasmissione...	68
<b>Messa in servizio</b>			
1) Installazione delle pile .....	56	<b>Informazioni supplementari</b>	
2) Accensione / Spegnimento .....	56 - 57	Sicurezza .....	68 - 69
3) Illuminazione dell'indicatore LCD .....	57	Servizio .....	69
4) Sbarramento dei tasti .....	57	Conformità .....	69
5) Terminazione precoce dei comandi .....	58	Tabella delle frequenze .....	70 - 71
6) Tasti crescente ▲ e discendente ▼ .....	58	Accessori .....	72 - 73
7) Presa per microfono auricolare .....	58		
8) Indicatore dello stato delle pile.....	58		
9) Funzione d'economia .....	59		
10) Toni di conferma .....	59		
<b>Funzionament</b> .....	59		
1) Selezione della banda.....	60		
2) Selezione del canale.....	60		
3) Funzione CTCSS .....	61 - 62		
3) Aggiustamento del volume .....	62 - 63		
5) Aggiustamento della soppressione del fruscio .....	63		
6) Aggiustamento della funzione VOX ....	63 - 65		
7) Selezione della melodia di chiamata .....	65		
8) Sospensione della soppressione del fruscio	66		
9) Ricerca canale .....	67		

### Indicazione principale

#### Indicatore LCD



- A  Appare nella funzione PMR o  appare nella funzione VOX.
- B  Indica la banda attuale ( PMR o LPD ).
- C  Appare nella funzione sbarramento dei tasti.
- D  Indica lo stato delle pile.
- E  Indica la ricezione di un segnale,  la trasmissione ( suoneria o voce ).
- F  Il numero del canale può andare da 1 a 8.
- G  CTCSS attiva, indica il numero del tono CTCSS 1 - 38.

**1) Installazione delle pile**

Volti l'apparecchio di modo che la parte posteriore si trovi davanti a Lei. Giri la clip della cintura un quarto di rotazione contro il senso orario, di modo che il coperchio dell'alloggio pile sia accessibile adesso. Il chiavistello del coperchio dell'alloggio pile si trova sulla parte inferiore dell'apparecchio. Sciolga il chiavistello e lo spinga in basso. Poi levi il coperchio.

Ora 4 pile alcaline o ricaricabili di tipo AAA ( Micro ) vanno inserite nell'alloggio pile secondo i segnali della polarità. In caso d'impiego delle pile ricaricabili è meglio di usare il tipo NiMH.

Per chiudere l'alloggio pile posi il coperchio sull'alloggio, di modo che i due quadrelli di guida alla parte superiore del coperchio acchiappino nei fori di guida alla parte superiore dell'alloggio pile. Adesso sbarrì il coperchio col chiavistello fino allo scatto del chiavistello. Subito dopo giri la clip della cintura nella sua posizione originaria.

**2) Accensione / Spegnimento**


L'apparecchio si accende premendo il tasto di conferma e marcia/arresto ① ( 5 ) per 1 o 2 secondi. Si sentirà nell'altoparlante ( 6 ) un tono corto. Durante il tono corto, l'illuminazione si accende in rosso e verde ed il display grafico ( 3 ) indica tutti i punti. Poi l'apparecchio si trova al modo di ricezione o nel funzionamento PMR o funzionamento radio FM. Nel display appare rispettivamente l'indicazione principale di funzionamento attuale. Per lo spegnimento dell'apparecchio premi il tasto di conferma e marcia/arresto ① ( 5 ) di nuovo per 1 o 2 secondi. Si sente nell'altoparlante

te un tono e tutti i simboli scompaiono. Le ultime regolazioni rimangono immagazzinate anche dopo lo spegnimento ed il prelievamento delle pile. Cenno: La funzione marcia/arresto del tasto di conferma e marcia/arresto ① ( 5 ) viene sbarrata dopo l'ultimo azionamento. Per questo viene impedito un'accensione o uno spegnimento involontari. Questo spegnimento viene annullato automaticamente se il tasto ( 5 ) non viene pressato per almeno 2 secondi.

### 3) Illuminazione dell'indicatore LCD

L'illuminazione della finestra LCD viene attivata ad ogni pressione su un qualsiasi tasto e si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

### 4) Sbarramento dei tasti

Lo sbarramento dei tasti può venire eseguito dall'indicazione principale di funzionamento, indifferente se l'apparecchio si trova al funzionamento PMR o LPD. Prema il tasto di conferma ( 5 ) e nello stesso tempo il tasto crescente ▲ ( 4 ). Allora si sente nell'altoparlante ( 6 ) due toni corti, e nella finestra LCD appare il simbolo della chiave  alla posizione ( C ). Adesso tutti i tasti sono sbarrati eccetto il tasto di trasmissione. Ogni pressione su un qualsiasi tasto eccetto il tasto di conferma ( 5 ) viene risposta con due toni corti. Per annullare lo sbarramento dei tasti prema di nuovo il tasto di conferma ( 5 ) e nello stesso tempo il tasto crescente s ( 4 ). Allora si sente nell'altoparlante ( 6 ) un tono corto, e nella finestra LCD scompare il simbolo della chiave. Ora tutti i tasti sono riattivati.

### Italiano

#### 5) Terminazione precoce dei comandi

Dopo avere selezionato dei punti di un menu ( comandi ) all'indicazione principale di funzionamento, Lei deve fare gli azionamenti necessari entro 5 secondi. Altrimenti l'apparecchio ritorna all'indicazione principale senza cambiare alcun valore.


#### 6) Tasti crescente ▲ e discendente ▼

Premendo brevemente i tasti crescente ▲ e discendente ▼ ( 4 ) i parametri rispettivi ( volume, canale ) vengono rialzati o abbassati per un grado. Premendo i tasti ( 4 ) per 1 o 2 secondi, i parametri rispettivi cambiano presto. Qualche valori percorrono in senso circolare, altri valori non cambiano più dopo aver raggiunto la fine della sfera di regolazione. In questo caso si può sentire tre toni corti.

#### 7) Presa per microfono auricolare

La presa ( 2 ) (  $\varnothing$  2,5 mm ) è giusta per il collegamento di un microfono auricolare sulla parte superiore dell'apparecchio, p.es. ORM-MS. L'altoparlante ed il microfono interni vengono disattivati all'occupazione della presa.

#### 8) Indicatore dello stato delle pile:

Nel caso delle pile completamente caricate il simbolo alla posizione ( D )  sia ripieno. Se l'alimentazione cade ad un valore di 4,9 V un terzo del riempimento scompare, ad un valore di 4,6 V un altro terzo, ed a 4,1 V solo il contorno del simbolo delle pile è visibile. Ora ricambi o ricarichi immediatamente le batterie, altrimenti l'apparecchio non lavora più sicuramente. Il consumo di corrente al funzionamento di trasmissione ammonta a 270 mA al funzionamento PMR, a 110 mA al funzionamento LPD, in ricezione con squelch chiuso a 40 mA ed alla funzione d'economia attivata a 15 mA.

### 9) Funzione d'economia

La funzione d'economia può soltanto accendersi in ricezione. Se l'apparecchio non trova un segnale sul canale attuale per almeno 20 secondi, e se nessun maneggio viene fatto durante questo tempo, la funzione d'economia s'accende. Allora il ricevitore viene soltanto alimentato periodicamente nei intervalli corti. Frattanto il consumo dell'apparecchio cade di 40 mA a 15 mA. L'arrivo di un segnale o un qualsiasi maneggio ai tasti interromperà automaticamente la funzione d'economia.

### 10) Toni di conferma

L'apparecchio conferma ogni pressione su un qualsiasi tasto con un tono corto. Nel caso che un segnale viene ricevuto di modo che lo squelch venga aperto sul canale attuale al funzionamento PMR o LPD, i toni di conferma sono disattivati.

#### **Funzionamento PMR del vostro TEAM UHF-DualTalk**

Il TEAM UHF-DualTalk Lei offre la possibilità di comunicare in una qualsiasi di due bande di radio nella banda di 70 cm ( UHF ). Ci sono la banda PMR ( 446,00625 MHz - 446,09375 MHz ) e la banda LPD ( 433,075 MHz - 434,775 MHz ). La potenza di trasmissione viene adattata automaticamente al valore massimale permesso della banda selezionata. Ci sono 500 mW potenza di trasmissione radiata nella banda PMR e 10 mW potenza di trasmissione radiata nella banda LPD. La banda selezionata viene indicata colla maiuscola a sinistra in cima nell'indicazione principale. La maiuscola "P" significa funzionamento PMR e la maiuscola "L" significa funzionamento LPD.

## Italiano

Se un segnale di ricezione viene udibile, il simbolo **R** appare alla posizione ( E ) nell'indicazione principale.

### 1) Selezione della banda e del canale

Per la selezione della banda desiderata preme dai tasti ( 4 ) il discendente ▼ 7 volte o il crescente ▲ una volta. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **CH**. Poi preme brevemente il tasto di conferma e marcia/arresto ① ( 5 ). Allora appare nell'indicatore le abbreviature **CH** **Band**. Davanti all'abbreviatura "CH" si trova una freccia, che può venire messo con i tasti ( 4 ) a piacere davanti all'abbreviatura "Band" o davanti all'abbreviatura "CH". Per l'attivazione della selezione della banda metta la freccia davanti all'abbreviatura "Band" e pressi sul tasto di conferma ( 5 ). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura **Band** **PMR** o **Band** **LPD** dipende la quale sia la banda attuale. Adesso Lei può cambiare con i tasti ( 4 ) tra le due indicazioni. Col tasto di conferma ( 5 ) la banda desiderata viene selezionata definitivamente. Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura **PMR** **8** o **LPD** **8**, dipende la quale banda è venuta selezionata prima. Il número "8" simboleggia il numero del canale attuale nella banda attuale. Con i tasti crescente e discendente ( 4 ) i canali da 1 a 8 della banda PMR o i canali da 1 a 69 della banda PMR vengono percorse nella direzione rispettiva in senso circolare. Col tasto di conferma ( 5 ) il canale desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale. Il numero del canale appare adesso alla posizione ( F ) ed il simbolo della banda attuale alla posizione ( B ). La maiuscola "P" significa il funzionamento PMR e la maiuscola "L" significa il funzionamento LPD.

Il numero del canale della banda non selezionata rimane immagazzinata.

## 2) Selezione del canale nella banda attuale

Per la selezione del canale nella banda attuale preme dai tasti ( 4 ) il discendente ▼ 7 volte o il crescente ▲ una volta. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **CH**. Poi preme brevemente il tasto di conferma e marcia/arresto ( 5 ). Allora appare nell'indicatore le abbreviature **CH** **Band**. Davanti all'abbreviatura "CH" si trova una freccia, che può venire messo con i tasti ( 4 ) a piacere davanti all'abbreviatura "Band" o davanti all'abbreviatura "CH". Per l'attivazione della selezione del canale metta la freccia davanti all'abbreviatura "CH" e pressi sul tasto di conferma ( 5 ). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura **PMR** o **LPD**, dipende la quale sia la banda attuale. Il número "8" simboleggia il número del canale attuale nella banda attuale. Con i tasti crescente e discendente ( 4 ) i canali da 1 a 8 della banda PMR o i canali da 1 a 69 della banda PMR vengono percorse nella direzione rispettiva in senso circolare. Col tasto di conferma ( 5 ) il canale desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale.

Il número del canale appare alla posizione ( F ). La banda di frequenza attuale ( posizione B ) ed il número del canale della banda non selezionata rimangono invariati.

## 3) Funzione CTCSS



La funzione CTCSS serve alla soppressione dei segnali involontari sul canale attuale. L'attivazione di questa funzione causa degli effetti seguenti:


Un'altra stazione viene soltanto udibile, se sovrappone sul suo segnale di modulazione un tono certo di 67 Hz a 250 Hz di bassa intensità. Al funzionamento di trasmissione l'apparecchio sovrappone sul suo segnale di modulazione un tono della stessa

### Italiano





frequenza di modo che il dispositivo di silenzio all'altra stazione può aprire altrettanto. Se la funzione è disattivata, ogni stazione è udibile ed al funzionamento di trasmissione l'apparecchio non sovrappone alcun tono sul suo segnale di modulazione. Per l'aggiustamento della funzione CTCSS preme dai tasti ( 4 ) il discendente ▼ 6 volte o il crescente ▲ 2 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **Code**. Poi preme brevemente il tasto di conferma ( 5 ). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura **Code**  
**22**, il numero "22" simboleggia il codice del tono CTCSS attuale. Con i tasti crescente e discendente ( 4 ) i codici da 0 a 38 vengono percorse nella direzione rispettiva in senso circolare. Col tasto di conferma ( 5 ) il codice desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale. Se il codice non è zero, esso è anche visibile all'indicazione principale alla posizione ( G ). Questo vuol dire che la funzione CTCSS è venuta attivata col tono corrispondente al codice CTCSS. Se il codice „00“ è venuto selezionato, non è visibile all'indicazione alla posizione ( G ). Questo vuol dire che la funzione CTCSS è venuta disattivata. Nella tabella nell'appendice Lei trova i codici CTCSS e le frequenze dei toni corrispondenti.

#### 4) Aggiustamento del volume

Per l'aggiustamento del livello della regolazione del volume in ricezione preme il tasto del volume  ( 8 ). Allora appare nell'indicatore un simbolo  dell'altoparlante con un o più punti o barre. Il numero dei punti e barri indica il livello attuale della regolazione del volume. Con i tasti crescente e discendente ( 4 ) il livello della regolazione può venire cambiato e osservato nel display. Il volume dei toni dipende del livello attuale della regolazione del volume. Dopo aver raggiunto la fine della sfera di

regolazione si può sentire tre toni corti. Col tasto di conferma ( 5 ) o il tasto del volume  ( 8 ) il livello della regolazione del volume desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale.




#### 5) Aggiustamento della soppressione del fruscio

Per l'aggiustamento del livello della soglia di soppressione rumore ( squelch ) preme dai tasti ( 4 ) il discendente  5 volte o il crescente  3 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura . Poi preme brevemente il tasto di conferma ( 5 ). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura  con un o più punti o barre. Il numero dei punti e barre indica il livello attuale della soglia di soppressione rumore. Quanto più punti e barre sono visibili, tanto più deboli i segnali possono essere per aprire lo squelch. Con i tasti crescente e discendente ( 4 ) il livello della soglia dello squelch può venire cambiato e osservato nel display. Dopo aver raggiunto la fine della sfera di regolazione si può sentire tre toni corti. Col tasto di conferma ( 5 ) il livello della soglia dello squelch desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale.


#### 6) Aggiustamento della funzione VOX



Se la funzione VOX ( = trasmissione controllata dalla voce ) è attivata, il trasmettitore viene attivato a partire da un livello certo del tono della voce al microfono ( 7 ). Dopo un tempo certo durante cui il livello del tono della voce al microfono è caduto sotto questa soglia, il trasmettitore si spegne automaticamente. Alla ricezione di un segnale la funzione VOX è inefficace. Così si può parlare senza tenere l'apparecchio nella

### Italiano


mano. Per l'attivazione della funzione VOX preme dai tasti ( 4 ) il discendente ▼ 4 volte o il crescente ▲ 4 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **VOX** . Poi preme brevemente il tasto di conferma ( 5 ). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura  e sotto un simbolo del microfono. Davanti all'abbreviatura „on“ si trova una freccia, che può venire messo con i tasti ( 4 ) a piacere davanti al simbolo del microfono o davanti all'abbreviatura „on“. Per l'attivazione della funzione VOX metta la freccia davanti all'abbreviatura „on“ e premi sul tasto di conferma ( 5 ). Allora il display ritorna all'indicazione principale. Ora si trova alla posizione ( A ) invece del simbolo del ricetrasmittitore  il simbolo del microfono  , indicando che la funzione VOX sia attiva.

Se parla a voce abbastanza alta nel microfono Mic ( 7 ), un tono di conferma risuona all'altoparlante e nel display appare alla posizione ( E ) il simbolo **T** . Adesso il Suo messaggio viene trasmesso. 1 bis 2 secondi dopo la fine del messaggio l'apparecchio torna automaticamente al funzionamento di ricezione. A questo punto risuonano due toni ed il simbolo **T** scompare.

Per la disattivazione della funzione VOX preme dai tasti ( 4 ) il discendente ▼ 4 volte o il crescente ▲ 4 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **VOX** . Poi preme brevemente il tasto di conferma ( 5 ). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura „off“ e sotto un simbolo  del microfono. Davanti all'abbreviatura „off“ si trova una freccia, che può venire messo con i tasti ( 4 ) a piacere davanti al simbolo del microfono o davanti all'abbreviatura „off“. Per la disattivazione della funzione VOX metta la freccia davanti all'abbreviatura „off“ e premi sul tasto di conferma ( 5 ). Allora il disp-

play ritorna all'indicazione principale. Ora si trova alla posizione ( A ) invece del simbolo del microfono di nuovo il simbolo del ricetrasmittitore, indicando che la funzione VOX non sia più attiva. L'aggiustamento del livello della soglia della funzione VOX può venire cambiato alla funzione attivata o disattivata. Per questo scopo preme dai tasti ( 4 ) il discendente ▼ 4 volte o il crescente ▲ 4 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura  o . Poi preme brevemente il tasto di conferma ( 5 ). Adesso metta la freccia davanti al simbolo del microfono e pressi sul tasto di conferma ( 5 ). Allora appare nell'indicatore il simbolo del microfono con un o più punti o barre. Il numero dei punti e barri indica il livello attuale della soglia della funzione VOX. Quanto più punti e barre sono visibili, tanto più forte si deve parlare per attivare il trasmettitore. Con i tasti crescente e discendente ( 4 ) il livello della soglia dello squelch può venire cambiato e osservato nel display. Dopo aver raggiunto la fine della sfera di regolazione si può sentire tre toni corti. Col tasto di conferma ( 5 ) il livello della soglia dello squelch desiderato viene selezionato ed il display ritorna all'indicazione principale.



#### 7) Selezione della melodia di chiamata

Per la selezione della melodia di chiamata preme dai tasti ( 4 ) il discendente t 3 volte o il crescente s 5 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura **Tone**. Poi preme brevemente il tasto di conferma ( 5 ). Allora appare nell'indicatore un simbolo  della nota musicale con una cifra indicando il numero della melodia di chiamata attuale. Con i tasti crescente e discendente ( 4 ) i numeri delle melodie di chiamata da 1 a 8 vengono percorse nella direzione rispettiva in senso circolare. Se dopo una selezione

### Italiano

di una melodia non viene premuto nessun tasto per 1 o 2 secondi, la melodia di chiamata viene suonata all'intera durata. Subito dopo l'apparecchio ritorna all'indicazione principale. Col tasto di conferma ( 5 ) la melodia di chiamata desiderata viene selezionata subito e il display ritorna immediatamente all'indicazione principale.

#### 8) Sospensione della soppressione del fruscio

La soppressione del fruscio esegue l'eliminazione del fruscio ( squelch ) di disturbo su canali liberi e lascia passare soltanto dei segnali di modulazione dell'altra stazione all'altoparlante. Nel caso dei segnali molto deboli il può succedere che lo squelch rimanga chiuso. Per potere ascoltare anche questi segnali, è possibile di rendere lo squelch inefficace ( funzione monitor ). Per questo scopo preme dai tasti ( 4 ) il discendente ▼ 2 volte o il crescente ▲ 6 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura . Poi preme brevemente il tasto di conferma ( 5 ). Allora lo squelch è inefficace. Nell'altoparlante risuona un fruscio su canali liberi e nell'indicatore appare l'abbreviatura , il numero "8" simboleggia il numero del canale attuale della banda attuale. Ecco l'indicazione principale allo squelch aperto. A questa condizione è solo possibile di cambiare gli aggiustamenti del volume ( punto 4 ) e dello squelch ( punto 5 ). Per l'aggiustamento del livello della regolazione del volume preme il tasto del volume ( 8 ). L'altro modo di procedere è descritto al punto 4 delle istruzioni. Per l'aggiustamento del livello della soglia dello squelch preme dai tasti ( 4 ) il discendente ▼ una volta o il crescente ▲ una volta. L'altro modo di procedere è descritto al punto 5 delle istruzioni. Per riattivare lo squelch, preme all'indicazione principale allo

squelch aperto il tasto di conferma ( 5 ). Allora il display ritorna all'indicazione principale normale.

#### 9) Attivazione della ricerca canale

Se la funzione della ricerca canale è attivata, l'apparecchio perquisisce tutti i canali su cui lo squelch è aperto. Dopo aver trovato uno, l'apparecchio esamina se nel segnale di modulazione è contenuto un tono CTCSS. Se ha trovato uno, il display indica il codice rispettivo alla posizione ( G ). Per l'attivazione della ricerca canale preme dai tasti ( 4 ) il discendente ▼ una volta o il crescente ▲ 7 volte. Nell'indicatore appare l'abbreviatura  $\text{Scan}_{on?}$ . Poi preme brevemente il tasto di conferma ( 5 ). Allora appare nell'indicatore l'abbreviatura „UP“ e sotto un'altra „DOWN“. Davanti all'abbreviatura „UP“ si trova una freccia, che può venire messo con i tasti ( 4 ) a piacere davanti all'abbreviatura „DOWN“ o indietro davanti all'abbreviatura „UP“. Per l'attivazione definitiva metta la freccia davanti una posizione e preme brevemente il tasto di conferma ( 5 ). Il display ritorna all'indicazione principale, ma senza indicare un possibile codice CTCSS alla posizione ( G ). Secondo la vostra selezione la ricerca comincia nel senso crescente o discendente. Se l'apparecchio a trovato un canale occupato su cui lo squelch sia aperto, la scansione rimane su questo canale per 10 secondi. Se un tono CTCSS si trova sul segnale di modulazione, l'apparecchio l'indica alla posizione ( G ). Dopo i 10 secondi la ricerca canale viene continuata. Se il canale diventa libero durante i 10 secondi, la ricerca canale viene continuata immediatamente. Alla pressione sul tasto di conferma ( 5 ) la scansione viene disattivata e l'apparecchio rimane sul canale attuale. Il display ritorna all'indicazione principale. Nel

### Italiano

caso che a questo punto l'apparecchio si sarà fermato su un canale occupato da una stazione con tono CTCSS, la funzione CTCSS interno verrà attivata con questo tono. L'aggiustamento della funzione CTCSS interno non viene cambiato nel caso che a questo punto l'apparecchio viene fermato su un canale occupato da una stazione senza tono CTCSS o su un canale libero.

#### 10) Trasmissione

Per trasmettere un messaggio vocale sul canale attuale viene premuto il tasto di trasmissione PTT ( 9 ) sul lato sinistro dell'apparecchio durante l'intero messaggio. Nel display appare alla posizione ( E ) il simbolo **T**. Nel caso che la scansione è attiva, essa viene terminata adesso. Si dovrebbe parlare nel microfono Mic ( 7 ) da una distanza di 5 cm con un tono di voce normale. Parlare a voce troppo alta o troppo bassa rende più difficile la connessione. Subito dopo la comunicazione del messaggio il tasto di trasmissione PTT ( 9 ) viene rilasciato e l'apparecchio torna alla modalità di ricezione. Nel display scompare il simbolo **T**. Per trasmettere una melodia di chiamata sul canale attuale viene premuto il tasto della suoneria CALL ( 10 ) sul lato sinistro dell'apparecchio. L'apparecchio trasmette allora la melodia di chiamata attuale. Quella è soltanto udibile all'altra stazione. Nel display appare il simbolo **T**. Adesso non è possibile di trasmettere dei messaggi vocali. Alla fine della melodia l'apparecchio ritorna alla modalità di ricezione con una melodia corta di conferma e nel display scompare il simbolo **T**.

#### Sicurezza

L'apparecchio radia nella posizione trasmissione dell'energia ad alta frequenza. Per

venire esposto più poco possibile a quest'energia, e per sfruttare massimamente delle qualità dell'apparecchio, dovrete considerare all'istruzione seguente:

Nel caso che Lei trasmette, tenga l'apparecchio in una posizione verticale ad una distanza di 5 a 7 cm della vostra faccia. Tenga l'antenna ( 1 ) ad una distanza di almeno 2,5 cm della vostra testa e del vostro corpo. Nel caso che Lei porta l'apparecchio al corpo e che l'apparecchio si trova nella posizione trasmissione, accertarsi che l'antenna ( 1 ) si trova ad una distanza di almeno 2,5 cm del vostro corpo.

#### **Servizio**

Si consiglia di verificare ogni tanto lo stato delle pile. Togliere immediatamente le batterie esaurite, altrimenti possono colare e danneggiare l'apparecchio. Sempre sostituire tutte le pile in una volta. Non butti le pile usate nella spazzatura, ma le deponga invece presso un punto di raccolta appropriato, in modo da non danneggiare l'ambiente. L'apparecchio non si può aprire. Ogni sua modifica o manipolazione avrà come conseguenza l'annullamento dell'autorizzazione d'uso e la perdita della conformità con le relative disposizioni. Ogni guasto va riparato solo da personale specializzato ed autorizzato.

#### **Conformità**

Il ricetrasmittitore portatile TEAM UHF-DualTalk risponde alle esigenze della direttiva europea R&TTE e corrisponde alle norme europee delle telecomunicazioni ETSI EN 301 489-5, ETSI EN 300 296-1/-2, ETSI EN 300 220-3/-1 e EN 60065.

Questo prodotto può venire messo in circolazione ed in vendita nei paesi seguenti: Austria, Francia, Germania, Grecia, Paesi Bassi, Gran Bretagna.

**Kanal-Frequenz (MHz)-Liste • Channel-frequency (MHz)-list • Liste canaux / fré-  
quences (MHz) • Lista canali / frequenze (MHz) • lista canales frecuencias (MHz)**

	Freq. MHz	Freq. MHz	Freq. MHz	Freq. MHz
1	433,075	19 433,525	37 433,975	55 434,425
2	433,100	20 433,550	38 434,000	56 434,450
3	433,125	21 433,575	39 434,025	57 434,475
4	433,150	22 433,600	40 434,050	58 434,500
5	433,175	23 433,625	41 434,075	59 434,525
6	433,200	24 433,650	42 434,100	60 434,550
7	433,225	25 433,675	43 434,125	61 434,575
8	433,250	26 433,700	44 434,150	62 434,600
9	433,275	27 433,725	45 434,175	63 434,625
10	433,300	28 433,750	46 434,200	64 434,650
11	433,325	29 433,775	47 434,225	65 434,675
12	433,350	30 433,800	48 434,250	66 434,700
13	433,375	31 433,825	49 434,275	67 434,725
14	433,400	32 433,850	50 434,300	68 434,750
15	433,425	33 433,875	51 434,325	69 434,775
16	433,450	34 433,900	52 434,350	
17	433,475	35 433,925	53 434,375	
18	433,500	36 433,950	54 434,400	

Kanalnummer / Channel Nr. Numéro du canal / Numero del canale / Numero del canal		CTCSS-Code Freq. Hz		CTCSS-Code Freq. Hz	
	Freq. MHz				
1	446.00625 MHz	1	67.0	20	131.8
2	446.01875 MHz	2	71.9	21	136.5
3	446.03125 MHz	3	74.4	22	141.3
4	446.04375 MHz	4	77.0	23	146.2
5	446.05625 MHz	5	79.7	24	151.4
6	446.06875 MHz	6	82.5	25	156.7
7	446.08125 MHz	7	85.4	26	162.2
8	446.09375 MHz	8	88.5	27	167.9
		9	91.5	28	173.8
		10	94.8	29	179.9
		11	97.4	30	186.2
		12	100.0	31	192.8
		13	103.5	32	203.5
		14	107.2	33	210.7
		15	110.9	34	218.1
		16	114.8	35	225.7
		17	118.8	36	233.6
		18	123.0	37	241.8
		19	127.3	38	250.3

**Optionales Zubehör • additional accessories  
accessoires optionelles • accessori addizionali**

**SLG UHF-DualTalk**

Standladegerät mit Adapter • charger with adaptor •  
chargeur avec adaptateur • caricatore con adattatore  
Art. - Nr. PR2030



**NMH 700 mAh**

Akkus • rechargeable batteries • piles  
rechargeables • pile ricaricabili  
Art. - Nr. AK7005



#### **ORM-MS**

Rüsselmikrofon mit Ohrhörerbügel • Boam microphone with earphone and earpiece • Combiné casque / micro avec bras semiflexible • microfono / auricolare con archetto e gambo del microfono flessibile  
Art. - Nr. PR2014



#### **OEM-MS**

Ohrhörmikrofon mit Befestigungsclip • headset/microphone with clip • microfono auricolare con clip • oreillette avec microphone e clip de fixation  
Art. - Nr. PR2019



Bitte nur geeignete Original TEAM Zubehörteile verwenden.  
Please use original TEAM accessories only.  
N'utilisez que des accessoires TEAM originaux, s'il vous plaît!  
Solamente utilizzare degli accessori TEAM originali, per favore!

**TEAM UHF-DualTalk**

for sale and use in :

- Austria • France • Germany • Greece •
- Netherlands • Sweden • U.K. •

CE 0359!

Nachdruck oder Vervielfältigung auch Auszugsweise nur mit ausdrücklicher  
Genehmigung von TEAM Electronic GmbH.



**TEAM Electronic GmbH**  
**Bolongarostrasse 88**  
**D-65929 Frankfurt / Main**

Telefon	069 / 300 950 0
Fax	069 / 31 43 82
eMail	TEAMGerman@aol.com
Home Page	<a href="http://www.team-electronic.de">www.team-electronic.de</a>